

دائرة المعارف اديان

ترجمه و شرح دائرة المعارف اديان فرم

جلد اول: حرف A-BI

ویراستار علمی:

دکتر سید مؤگان سنجی

استادیار دانشگاه امام صادق (ع)

همکاران گروه مترجمان به ترتیب الفبا عبارتند از:

نسرین اصغرزاده - فاطمه امیدوار - دکتر نسرین بحرینی - دکتر اعظم پویا - دکتر طاهره حاج ابراهیمی - دکتر سناز حامدی - فاطمه خراسانی - لیلا خسروی - دکتر مهدی خلعتیری - دکتر سیما داد، دکتر شهلا رقیب دوست - دکتر سیده مؤگان سنخانی - دکتر فاطمه سماواتی - دکتر شایسته شریعتمداری - نرگس صادقی‌لو - لادن قطبی - دکتر فاطمه لاجوردی - فریبا یابوری



دانشگاه امام صادق (ع)



حوزه معاونت پژوهشی و فناوری
دانشگاه امام صادق (ع)
پردیس خاوران

دایره المعارف بیان (ترجمه و شرح دایره المعارف ادیان فرم) (جلد اول حرف A-BI) ■ ویراستار علمی:
دکتر سید مزگان سجایی ■ تهیه شده در دفتر نشر آثار علمی حوزه معاونت پژوهشی دانشگاه امام صادق (ع)
پردیس خاوران ■ ناشر: دانشگاه امام صادق (ع) و پردیس خاوران ■ چاپ اول: ۱۳۹۴ قیمت: ۱۵۵۰۰۰ ریال
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۱۴-۴۱۳-۷ ■ شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۱۴-۴۱۳-۷
سازمان حقوق محفوظ و متعلق به ناشر است.

□□□□

● فروشگاه اینترنتی: www.kutabesadiq.ir

● مراکز پخش اصلی:

۱. انتشارات دانشگاه امام صادق (ع)

تهران، بزرگراه شهید چمران، پل مدیریت

تلفکس: ۸۸۳۷۰۱۴۲، صندوق پستی: ۱۵۹ - ۱۴۶۵۵

E-mail: isu.press@yahoo.com

۲. دفتر نشر آثار علمی حوزه معاونت پژوهشی و فناوری دانشگاه امام صادق (ع) - پردیس خاوران

تهران، شهرک قدس، بلوار فرخزادی، خیابان شهید طاهرخانی

تلفن: ۲۲۰۶۵۴۳۷، ۲۲۰۹۴۹۰۱۴، نمابر: ۲۲۰۶۵۴۳۷

E-mail: nashreasar@isuw.ac.ir

□□□□

عنوان و نام پدیدآور: فرهنگ ادیان: ترجمه و شرح دایره المعارف ادیان فرم
مشخصات نشر: تهران: دانشگاه امام صادق (ع): دانشگاه امام صادق (ع)، پردیس خاوران، معاونت پژوهشی و
فناوری، ۱۳۹۴ -

مشخصات ظاهری: ج.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۱۴-۴۱۳-۷

وضعیت فهرست نویسی: فیبای مختصر

شناسه افزوده: سجایی، سیده مزگان، ۱۳۴۱ -

شناسه افزوده: دانشگاه امام صادق (ع)، واحد خاوران

شماره کتابشناسی ملی: ۳۸۲۹۰۵۲

فهرست مداخل

۲۷		سخن ناشران
۲۹		مقدمه
۳۵		ترجمه و شرح حرفه A
۳۵	AaroniteS	هارونیه
۳۵	Ab,ninth of	آب، روز نهم
۳۵	Abailard Peter	آبلار، پیتیر
۳۷	Abbess	آبس
۳۷	Abbey	دیر
۳۸	Abbott, yman	راهب، غیر روحانی
۳۸	Abbreviation of names of Catholic Religious Orders	اختصارات نامها و فرقه‌های مذهبی کاتولیک
۳۸	Abhidharma kosha	ابیدرما؛ کوسا
۳۸	abhisheka	ابهی سه کا
۳۹	abjuration	برائت
۳۹	Abnormal psychology	روانشناسی ناهنجاری
۳۹	Abrah Testament of	عهد ابراهیم
۳۹	absolute	مطلق
۴۰	absolution	آمرزش
۴۱	abstinence	کف نفس

۴۱	Abstinence, total	ورع
۴۱	Acacius of Caesaraea	آکاکئوس اهل قیصریه
۴۱	accident	عَرَض
۴۱	Accidie; acidie	احساس انزجار
۴۲	Acoemetae	شب زنده داران
۴۲	acolyte	خادم
۴۲	acosmism	نفی جهان
۴۲	act psychology	روانشناسی عملی
۴۲	Act of six Articles	قانون شش ماده ای
۴۳	Acta Apostolicae Sedis	اعمال رسوین
۴۳	acta Martyrum	اعمال شهیدان
۴۳	Acta sanctorum	اعمال قدیسان
۴۳	action sermon	موعظه شکرگزاری
۴۴	ACTS of the Apostlos	اعمال رسولان
۴۵	Acts of paul, John, and Peter	اعمال پولس، یوحنا، پطرس
۴۵	Acts of Pilate	اعمال پیلات
۴۵	Acts of Thomas	اعمال توماس
۴۵	Adad (or Ramman)	آدد (یا رمن)
۴۵	Adalbert, Archbishop of Hamburg and Bremen	ادلبرت، اسقف اعظم هامبورگ و برمن
۴۵	Adalbert, saint of Prague	ادلبرت، قدیس پراگ
۴۶	Adam	آدم
۴۶	Adamites	آدمیها
۴۷	Adamnan	آدام نان (۹۶۲۴-۷۰۴)
۴۷	Adams foundation The	بنیاد آدامز
۴۷	Adapa	آداپا
۴۸	Adelard of Bath	ادلار اهل باث
۴۸	Adelophagi	آدلوفاگی

۴۸	adiaphora	آدیافوراً
۴۹	Adiaphoristic controversy	مباحثات، ادیافورستیک
۴۹	Aditi	آدیتی
۴۹	Adityas	آدیتیاها
۵۰	adjuration	سوگند خوردن
۵۰	Adler, Alfred	آدلر، آلفرد (۱۸۷۰ - ۱۹۳۷)
۵۲	Adler, Felix	آدلر، فیلیکس
۵۲	administrative law	قوانین اجرایی
۵۲	admonition	اخطار
۵۳	adolescence in religion	بلوغ در دیان
۵۳	Adonis	آدونیس
۵۴	adoptianism	پسرخواندگی عیسی
۵۴	adoration	ستایش
۵۴	Adrian IV, pope	آدریان چهارم، پاپ (۱۱۵۴-۱۱۵۹)
۵۵	adultery	زنا
۵۶	advaita	ادوایت
۵۶	Advent	آدونت
۵۶	Advent Christian Church	کلیسای مسیحی آدونت
۵۶	Adventist sects	فرقه‌های آدونتیست
۵۹	Adventism	آدونتیست‌ها
۵۹	advocatus dei	فراخوانده شده خدا
۵۹	advocatus diaboli	فراخوانده شده شیطان
۶۰	advowson	حق انتصاب
۶۰	Alfric	آلفریک (حدود ۹۵۵ - ۱۰۲۰)
۶۰	aeon, eon	دهر
۶۱	aesthetics	زیبایی‌شناسی
۶۳	aetiology	علت‌شناختی

۶۳	affinity, marital impediment of	موانع خویشاوندی
۶۳	African Methodist Episcopal Church, the	کلیسای اسقفی متدیست آفریقایی
۶۳	African Methodist Episcopal Zion Church, the	کلیسای اسقفی متدیست صهیونی آفریقایی
۶۳	African Orthodox Church	کلیسای ارتدوکس آفریقایی
۶۴	affusion	مراسم پاشیدن آب مقدس
۶۴	agape	آگاهیه
۶۵	agapetae	آگاهیه
۶۶	Agatha, St	آگاتا قدیه
۶۶	age	سن
۶۶	Age, Canonical	سن شرعی
۶۶	ages	اعصار
۶۷	Agnes, St	قدیس آگنس
۶۷	Agni	آگنی
۶۷	Agnoetae	منکران علم مطلق خداوند
۶۷	agnosticism	لاادری گری
۶۸	Agnus dei	بره خدا
۶۸	Agobard	آگوبار (۷۶۹ - ۸۴۰)
۶۸	agrapha	آگرافا
۶۹	Agricola oham...	آگریکولا، یوهانس (۱۴۹۴ - ۱۵۶۶)
۶۹	ahimsa	آهیمسا
۶۹	Angra Mainyu (Ahriman)	اهریمن (انگره مینیو)
۷۰	Ahura Mazda	اهورا مزدا
۷۰	Ajivikas	اجیویکه‌ها
۷۰	Akbar	اکبر (۱۵۴۲ - ۱۶۰۵)
۷۰	Akiba	آکیبا (حدود ۵۰ - حدود ۱۳۵)
۷۱	Akron theatre plan	طرح تئاتر اکرون
۷۱	alb	آلب

۷۱	Albert of Brandenburg	آلبرت براندنبورگ (۱۴۹۰ - ۱۵۴۵)
۷۱	Albert , the Great	آلبرت کبیر
۷۱	Albert of Prussia	آلبرت اهل پروس (۱۴۹۰ - ۱۵۶۸)
۷۲	Albertus Magnus	آلبرتوس ماگنوس
۷۲	Albigenses	آلیگانیان
۷۳	Albo, Joseph	آلبو، یوسف (۱۳۸۰-۱۴۴۴)
۷۳	Albright, Jacob	آلبرایت، یعقوب
۷۴	Alcuin	آلکون (۸۰ - ۷۳۵)
۷۴	Alden-Tuthill Lectureship	آلدن تیل شیار
۷۴	Aldhelm , Saint	آلدهلم، سنت
۷۵	Alexander, St., Bishop of Alexandria	الساندر، سنت، سقف پهر اسکندریه (حدود ۳۱۶-۲۰۰ م.)
۷۶	Alexander of Hales	الکساندر هیلز (درگذشته ۱۲۱۰)
۷۶	Alexander III, Pope	الکساندر سوم، پاپ
۷۸	Alexander, Samuel	الکساندر، ساموئل (۱۸۵۹ - ۱۹۳۸)
۷۹	Alexandrian Library	کتابخانه اسکندریه
۸۰	Alexandrian (Coptic) rite	آیین اسکندران (قبطی)
۸۰	Alexandrian school	مکتب اسکندریه
۸۱	Alexians	الکسی‌ها
۸۱	Alfred the Great	آلفرد کبیر (۸۴۹ - ۸۹۹ م.)
۸۱	allegorical interpretation	تفسیر تمثیلی
۸۳	allegory	تمثیل
۸۴	alleluia	هالویا
۸۴	Alliance of Reformed Churches	اتحادیه کلیساهای اصلاح شده
۸۵	All saints, Day	روز همه قدسیان مسیحی
۸۵	All Souls' Day	روز تمامی ارواح
۸۵	alms an almsgiving	صدقات و صدقه دادن

۸۵	Alogi	آلوگی
۸۶	alphabetic writing	خط الفبایی
۸۶	alter	محراب
۸۸	altar bread	نان محراب
۸۸	altar - fellowship	اخوت محراب
۸۸	Althaus, Paul	التهائوس، پل
۸۹	Amana Community, the	جامعه امانا
۹۰	Amarites, the	اماریت با
۹۰	Amarna	عمارة
۹۰	Amaterasu- Omikami	اماتراسو - امیکامی
۹۰	ambo	آمبو
۹۰	Ambrose of Milan	آمبروز میلانی (۳۹۰ - ۳۹۱)
۹۱	Ambrosian chant	سرود آمبروز
۹۱	Ambrosians	آمبروزی ها
۹۲	Ambrosians	آمبروزی ها
۹۲	Ambrosiaster	آمبروزیستر (سده چهارم)
۹۲	amen	آمین
۹۳	Amenemope	آمینو موپ
۹۳	American Baptist Association	انجمن تعمیدیان آمریکا
۹۴	American Lutheran Church	کلیسای لوتری آمریکا
۹۴	American Lutheran Conference	کنفرانس لوتری آمریکا
۹۴	American Lutheranism	مذهب لوتری آمریکایی
۹۴	American Lutheranism	مذهب لوتری آمریکایی
۹۵	American Sunday School Union	اتحادیه مدارس آمریکایی یکشنبه ها
۹۵	American theology, early	الهیات آمریکایی دوره اولیه
۱۰۳	American Tract Society	انجمن تراکت های آمریکایی
۱۰۳	Americanism	آمریکانیسم

۱۰۴	Amesha Spentas	امشاہسندان
۱۰۴	Amiatinus, Codex	آمیاتینوس، نسخہ خطی
۱۰۴	amice	امیس
۱۰۵	Amish, the	آمیشا
۱۰۵	Amita	آمیتا
۱۰۵	Amon	آمون
۱۰۵	amora	آمورا
۱۰۵	Amorites	آموریان
۱۰۵	Amos	عاموس
۱۰۶	amphictyony	امفیکتیونی
۱۰۷	ampullae	امپولی
۱۰۷	amulets	طلسمات
۱۰۷	Amyraldians	آمرالدینز
۱۰۷	Anabaptists	آناپاتیستہا
۱۰۹	Anacletus	آناکلتوس
۱۰۹	analogical interpretation	تفسیر تمثیلی
۱۰۹	Anahita	آناہیتا
۱۱۰	analogy	تمثیل
۱۱۴	analytic psychology	روان شناسی تحلیلی
۱۱۴	anaphora	آنافورا
۱۱۴	anarchism	آنارشیزم
۱۱۶	anachrona	آناٹما
۱۱۶	Anaxagoras	آناکساگوراس
۱۱۸	ancestor worship	نیاپرستی
۱۱۹	anchoret or anchorite	تارک دنیا
۱۱۹	Andover Controversy, The	مجادلہ آندوور
۱۲۰	Andover theology	الہیات آندوور

- ۱۲۰ Andreae, Laurentius آندریا، لورنتیوس (۱۴۷۰ - ۱۵۵۲)
- ۱۲۰ Andrew of Crete آندرو کرتی (در گذشته به سال ۷۲۰ یا ۷۴۰)
- ۱۲۱ Angelico, Fra آنجلیکو، فرا (۱۳۸۷ - ۱۴۵۵)
- ۱۲۱ Angels فرشتگان
- ۱۲۲ angelus آنجلوس
- ۱۲۲ anger of God خشم خدا
- ۱۲۲ Anglican Evangelicals پروتستان‌های انگلیکان
- ۱۲۳ Anglicanism or Anglican Church کلیسای انگلیکان
- ۱۲۳ Anglo-Catholics انگلوکاتولیک‌ها
- ۱۲۵ Anglo-Saxons and the Introduction to Christianity انگلوساکسون‌ها و آشنایی با مسیحیت
- ۱۲۶ Angra Mainyu (Ahriman) انگرمینو (اهریمن)
- ۱۲۶ animals, worship of پرستش حیوانات
- ۱۲۷ animatism مشرب جان‌گرایی
- ۱۲۷ animism آنیمیزم
- ۱۲۷ annates آناتس
- ۱۲۸ annihilationism نابودی نفس
- ۱۲۸ Annunciation عید بشارت
- ۱۲۸ Annunciation, Orders of فرقه‌های عید بشارت
- ۱۲۹ Anointing تدهین
- ۱۳۰ Ano-omoi-ns آنوموئیان
- ۱۳۰ Anselm, St. of Canterbury آنسلم، قدیس کاتربری (۱۰۳۳ - ۱۱۰۹)
- ۱۳۱ Ansgar آنسگار (۸۰۱ - ۸۶۵)
- ۱۳۱ antediluvians آنتی دی لوین‌ها
- ۱۳۲ Nicene Fathers - Ante آباء پیش از شورای نیقیه
- ۱۳۲ anthem سرود
- ۱۳۳ anthesteria جشن گل‌ها
- ۱۳۳ Anthony, Saint آنتونی، قدیس (۲۵۱ - حدود ۳۵۶)

- ۱۳۴ Anthony, St. Orders of : فرق قدیس آنتونی
- ۱۳۵ anthropology انسان‌شناسی
- ۱۳۹ Anthropology, theological انسان‌شناسی، در الهیات
- ۱۴۰ anthropomorphism انسان‌انگاری
- ۱۴۱ anthropopathism رنج و آلام بشری
- ۱۴۱ Anti - Benevolent Society agitation in the U.S. انجمن مبارزه ضد تبلیغی در ایالات متحده
- ۱۴۱ antichrist ضد مسیح
- ۱۴۲ antilegomena آنتی لگومنا
- ۱۴۲ anti-missionary movement in the United States جنبش ضد تبلیغی در ایالات متحده
- ۱۴۶ Anti - national religious organization agitation in the U.S. اضطراب سازمان ملی در ایالات متحده
- ۱۴۶ antinomianism آنتینومیانیسم
- ۱۴۷ antinomy تعارض احکام
- ۱۴۷ Antioch (in Pisidia) انطاکیه (پسیدیا)
- ۱۴۸ Antioch (in Syria) انطاکیه (در سوریه)
- ۱۴۸ Antioch, Synod of شورای انطاکیه
- ۱۴۹ Antiochene (Syrian) Rite شعار انطاکیه‌ای (سوری)
- ۱۴۹ Antiochian School مکتب انطاکیه
- ۱۵۰ Antiochus Epiphanes, crisis under بحران در دوره حکومت آنتیوخوس ایپفانئس
- ۱۵۰ antipope آنتی پوپ
- ۱۵۱ Antipapal آنتی پاپ
- ۱۵۱ anti-pope ضد پاپ
- ۱۵۲ anti-semitism یهودستیزی
- ۱۵۳ Antisthenes آنتیستنس (حدود ۴۴۴-۳۶۸ ق م)
- ۱۵۳ Anti -Sundy School movement in the U.S. جنبش ضد مدرسه یکشنبه در ایالات متحده
- ۱۵۳ Anti -theological education agitation in the U.S. مبحث آموزشی ضد الهیات در ایالات متحده

۱۵۳	Anti -Tract movement in the U.S.	جنبش ضد تراکت در ایالات متحده
۱۵۳	anti-Trinitarianism	جنبش ضد تثلیث گرایی
۱۵۳	Anu	آنو
۱۵۳	Anubis	آنوبیس
۱۵۴	Anunna ki	آنوناکی
۱۵۴	Apis	آپیس
۱۵۴	Apocalypse of Moses	مکاشفه موسی
۱۵۴	Apocalypticism,apocalyptic literature	مکاشفه گرایی، ادبیات مکاشفه‌ای
۱۵۶	apocatastasis	بازگشت جاویدان
۱۵۷	apocrypha,early Chistian use of	اپوکریفا در دوره اولیه مسیحی
۱۵۸	apocrypha in the New Testament church	اپوکریفا در دین عهد جدید
۱۵۹	apocrypha,Old Testament	اپوکریفا، عهد قدیم
۱۶۱	Apollinarianism	نظام کلامی اپولیناریس
۱۶۲	Apollinaris of Laodicea	اپولینارس لائودکیه (در گذشته به سال ۳۴۰م)
۱۶۲	apologetics, Christian	مدافعه گرایی مسیحی
۱۶۲	apologists, early Christian	مدافعه گران اولیه مسیحی
۱۶۴	Apology of the Augsburg Confession	مدافعه اعتراف نامه آگسبورگ
۱۶۴	apostasy	ارتداد
۱۶۴	apostles	رسولان
۱۶۵	Apostles Creed	اعتقادنامه رسولان
۱۶۵	Apostolic Church and Apostolic Fathers	عصر رسولان یا حواریون
۱۶۶	Apostolic Canons	احکام رسولان
۱۶۷	Apostolic Christian Church	کلیسای مسیحی حواریون
۱۶۷	Apostolic Christian church (nazarene)	کلیسای مسیحی حواریون (ناصریه)
۱۶۷	Apostolic Church Directory	راهنمای کلیساهای انجیلی
۱۶۸	Apostolic Constitutions	قوانین حواریون
۱۶۸	apostolic delegate	مأموریت حواریون

۱۶۸	Apostolic Faith Mission	تبلیغ دین رسولان
۱۶۸	Apostolic Fathers	آباء کلیسا
۱۶۹	Apostolic Methodist Church	کلیسای متدیست حواری
۱۶۹	Apostolic Overcoming Holy Church of God	کلیسای مقدس چیرہ گر حواریون خدا
۱۶۹	apostolic see	مقر پاپ
۱۶۹	apostolic succession	سلسلہ مراتب روحانیت
۱۷۰	apotheosis	به مقام خدایی رساندن
۱۷۰	apotropaism	دفع آفات
۱۷۰	a priori	پیشینہ
۱۷۰	apse	آپسہ
۱۷۱	Aquinas, St. Thomas	آکوئیناس، قدیس، توماس (۱۲۲۴ - ۱۲۷۴)
۱۷۲	Aralu	ارالو
۱۷۳	Aramaic Language	زبان آرامی
۱۷۳	Arameans	آرامی‌ها
۱۷۳	Aranyakas	آرانیکہ‌ها
۱۷۳	arcani disciplina	ارکانی دیسپلینا
۱۷۴	Archaeological period	اعصار باستان‌شناسی: (خاور نزدیک)
۱۷۸	archaeology	باستان‌شناسی
۱۷۸	archbishop	اسقف اعظم
۱۷۸	archdeacon	سرشماس
۱۷۸	archimandrite	رئیس دیر
۱۷۹	architecture	معماری
۱۷۹	archives, ecclesiastical	آرشیوهای کلیسایی
۱۷۹	Arianism	آریانیم
۱۸۰	Aristippus	آریستپوس (حدود ۴۳۵ - ۳۶۶ ق.م)
۱۸۰	Aristotle	ارسطو (۳۸۴ - ۳۲۲ ق.م) و مکتب ارسطویی
۱۸۵	Arius	آریوس

۱۸۶	ark	تابوت مقدس
۱۸۷	Arles, Synod of	آرلس، شورای
۱۸۸	Armenian Church	کلیسای ارمنی
۱۸۸	Armenian version	نسخه ارمنی کتاب مقدس
۱۸۸	Arminian theology	الهیات آرمینوس
۱۸۹	Arnold, Gottfried	آرنولد، گاتفرید (۱۶۶۶ - ۱۷۱۴)
۱۹۰	Arnold, Matthew	آرنولد، ماتیو (۱۸۲۲ - ۱۸۸۸)
۱۹۰	Ars moriendi	آرس مو:ندی
۱۹۱	art	هنر
۱۹۱	art, ecclesiastical Christian	هنر کلیسایی مسیحی
۱۹۴	Art in the Enlightenment	هنر در عصر روشنگری
۱۹۴	Art, philosophy of	فلسفه هنر
۱۹۴	Articles of Religion (Methodist)	اصول دین (فرقه متدیست)
۱۹۴	arts, fine	هنرها، زیبا
۱۹۵	Arval Brothers	برادران آروال
۱۹۵	Arya Samaj	آریا ساماج
۱۹۶	Arian religion	دین آریایی
۱۹۸	ascension	صعود
۱۹۸	Ascension Day	عید صعود
۱۹۸	Asceticism in Judaism and early Christianity	زهد و ریاضت در یهودیت و مسیحیت اولیه
۲۰۰	Asgard	اسگارد
۲۰۰	Ashkenazim	اشکنازی
۲۰۰	Ashshur	آشور
۲۰۰	Ashtart	عشتارت
۲۰۰	Ashtoreth	عشتاروت
۲۰۱	Ash wednesday	چهارشنبه خاکستر
۲۰۱	Asmoneans	اشمونانی‌ها

۲۰۱	asperges	آبپاشان
۲۰۲	Assam	آسام
۲۰۲	Assemblies of God, General Council	اجتماعات خدا، شورای عمومی
۲۰۲	Assize of Clarendon	دادگاه جنایی کلارندون
۲۰۲	Associate Reformed Church	کلیسای اصلاح شده
۲۰۳	associationism	مکتب تداعی
۲۰۳	assumption	عروج مریم مقدس به آسمان
۲۰۳	Assumption, Augustinians of the	اوگوستین، ای جشن عروج
۲۰۴	Assumption, Feast of the	عید عروج
۲۰۴	Assumption of Moses, the	عروج موسی
۲۰۴	assurance (of salvation, God's favor)	اطمینان (به رسدگاری، لطف خدا)
۲۰۶	Assyria and Babylonia, religions of	ادیان بابلی و آشوری
۲۰۶	Astruc, Jean	آستروک، ژان (۱۶۸۴ - ۱۷۵۷)
۲۰۶	Asura	اسوره
۲۰۶	Asvins	اشوین‌ها
۲۰۷	asylum	دارالمساکین
۲۰۷	Atargatis or Derceto	اترگاتیس یا درستو
۲۰۷	Athanasian Creed	اعتقادنامه آثanasیوس
۲۰۹	Athanasius, St Bishop of Alexandria	آثanasیوس، اسقف اسکندریه (۲۹۶؛ ۲۹۳ - ۳۷۳)
۲۱۰	Atharva-Veda	اتروا ودا
۲۱۰	atheism	الحاد
۲۱۰	Athenagoras	آتناگوراس
۲۱۰	Athos, Mount	کوه آتوس (یا کوه مقدس)
۲۱۱	atman	آتمن
۲۱۱	atman	آتمن
۲۱۱	atonement in Christinaity	کفاره در مسیحیت

۲۱۵	Atonement, Day of	روزه کفاره
۲۱۶	atrium	ارتیوم
۲۱۶	Attis	آتیس
۲۱۶	attributes of God	صفات خدا
۲۱۷	attrition	ندامت
۲۱۸	Auburn affirmation	اظهارنامه آوبورن
۲۱۸	Auburn Declaration	بیانیه آوبورن
۲۱۹	auditor	بازرس
۲۱۹	Aufklarung	تنویر افکار
۲۱۹	Augsburg Confession	اعترافنامه آگسبورگ
۲۲۱	Augsburg, Interim of	آگسبورگ، فترت
۲۲۱	Augsburg, Religious Peace of	صلح دینی آگسبورگ
۲۲۱	Augustana	اوگوستانا
۲۲۱	Augustana Synod	شورای اوگوستانا
۲۲۲	Augustine and Augustinianism	اوگوستین و مکتب اوگوستین
۲۲۴	Augustine, Saint, of Canterbury	اوگوستین کانتربری، قدیس (متوفی ۶۰۴)
۲۲۵	Augustinians, or the Hermits of St. Augustine	اوگوستینی ها یا زاهدان پیرو قدیس اوگوستین
۲۲۵	auricular confession	اقرار سماعی
۲۲۵	austerites	ریاضت کشی
۲۲۵	authority	اقتدار
۲۲۸	Authorized version	متن مجاز
۲۲۸	autocephali	اسقفان مستقل
۲۲۸	auto-da-fe	اوتودافه
۲۲۹	autonomy	خود مختاری
۲۲۹	auxiliary bishop	اسقف دستیار
۲۲۹	Avalokitesvara	اوالوکتیشوارا
۲۲۹	Avatansaka	اوتانساکا

۲۲۹	avatar	اوتار
۲۲۹	Avellana	اولانا
۲۳۰	Ave Maria	آوه ماریا
۲۳۰	Avera Bible Lectureship	جلسات بحث و سخنرانی او را درباره کتاب مقدس
۲۳۰	Avesta	اوستا
۲۳۱	Avicebron	ابن جبرون (۱۰۲۱ - ۱۰۵۸)
۲۳۱	Avignon	آوینیون
۲۳۲	Awakening, The Great	بیداری کبیر
۲۳۳	axiology	ارزش‌شناسی
۲۳۳	axiom	اصل موضوع
۲۳۴	Ayer Lectureship, The Francis Wayland	مرکز سخنرانی فر سیسری ندآیر
۲۳۵	ترجمه و شرح حرف B-۱۰۰	
۲۳۵	ba	بع
۲۳۵	Baader, franz V.	بادر، فرانس و. (۱۷۶۵-۱۸۴۱)
۲۳۶	Baalism	بعل پرستی
۲۳۸	Babel era	عصر بابل
۲۳۸	Babism	بابیت
۲۳۸	Babylonian Captivity, the	اسارت بابلی
۲۳۹	Babylonian Religion	دین بابلی
۲۳۹	Bach, Johann Sebastian	باخ، جان سباستین
۲۳۹	backsliding	ارتداد یا بازگشت از دین
۲۳۹	Backus, Isaac	باکوس، اسحاق (۱۷۲۴-۱۸۰۶)
۲۴۰	Bacon, Benjamin Wisner	بیکن، بنجامین ویسنر (۱۸۶۰ - ۱۹۳۲)
۲۴۰	Bade, William Frederic	باید، ویلیام فریدریک (۱۸۷۱ - ۱۹۳۶)
۲۴۰	baetyl	بایتیل
۲۴۱	Bahaism	بهائیت
۲۴۱	Bahya Ben Joseph	بهیا بن ژوزف

۲۴۱	Baius (or Du Bay) Michael	بایوس (بادوبای)، میخائیل (۱۵۱۳-۱۵۸۹)
۲۴۱	Balder	بالدر
۲۴۲	baldichinum	سایبان
۲۴۲	Balkan churches	کلیسای بالکان
۲۴۲	Ballou, Hosea	بالو، هوس
۲۴۳	Bailou, Hosea (2nd)	بایلو، هوسز دوم
۲۴۳	Baltimore, Councils of	شورای بالتیمور
۲۴۳	bambino	تصویر نوزادی مسیح
۲۴۴	Bamot	باموت
۲۴۴	ban	حکم تکفیر، منع، ممنوعیت
۲۴۴	banns	تحریم
۲۴۵	Baptism, Christian	غسل تعمید مسیحی
۲۴۷	baptism, lay	غسل تعمید، عوام
۲۴۷	baptism, non-christian rites	غسل تعمید، آیین غیرمسیحی
۲۴۸	baptism for the dead	آیین تعمید برای مردگان
۲۴۹	baptismal regeneration	حیات نازده مربوط به غسل تعمید
۲۴۹	baptismal vow	عهد و سوگند تعمید
۲۴۹	Baptist Brethren, German	برادران تعمیدی آلمانی
۲۴۹	Baptist churches	کلیساهای تعمیدی
۲۵۰	Baptist churches, negro	کلیسای تعمیدی سیاه پوست
۲۵۰	Baptist Young people's union	اتحادیه جوانان تعمیدی
۲۵۰	baptistery	تعمیدگاه
۲۵۰	Baptists	تعمیدیان
۲۵۵	baraita	بارایتس
۲۵۶	Barat, st. Madeleine Sophie	بارات، قدیسه مادلین سوفی (۱۷۷۹-۱۸۶۵)
۲۵۶	Barclay, Robert	بارکلی، رابرت (۱۶۴۸-۱۶۹۰)
۲۵۶	Bard	بارد

۲۵۷	Bardesanes	باردسانز (۱۵۴-۲۲۲)
۲۵۷	Bar Kokhba	بارکوخبا
۲۵۷	Barlaam and Josaphat	بلوهر و بوداسف
۲۵۸	Barmitrah	بارمیتراه
۲۵۸	Barnabas	بارناباس (برنابا)
۲۵۹	Barnabas, Epistle of	برناباس، رساله
۲۵۹	Barnabites	بارنابتز
۲۵۹	Barnes, Albert	بارنس، آلبرت (۱۷۹۸ - ۱۸۷۰)
۲۶۰	Baronius, Caesar	بارونیوس، سنز (قیصر) (۱۵۳۸ - ۱۶۰۷)
۲۶۰	Barrows, John Henry	باروز، جان هنری (۱۸۴۷ - ۱۹۰۲)
۲۶۱	arrows Lectures, The	مباحثات کلامی الهیات و ریاضیاتی باروز
۲۶۲	barsom	بارسوم
۲۶۲	Barth, Karl	بارث، کارل
۲۶۴	Bartholomew	بارتولمی
۲۶۴	Bartholomew, Massacre of	کشتار بارتولمی قدیس
۲۶۵	Bartolus of sassoferrato	بارتولوز ساسوفراتو
۲۶۵	Baruch	باروک
۲۶۶	Bascom, John	جان باسکوم (۱۸۲۷ - ۱۹۱۱)
۲۶۶	Basel, Council of	شورای بازل (۴۸ - ۱۲۳۱)
۲۶۷	Basil, the Great	بازیل کبیر
۲۶۷	Basilian	بازیلیزها
۲۶۸	basilica	بازیلیکا
۲۶۸	Basilides	بازیلیدس
۲۶۹	basin	جام مقدس
۲۶۹	Battle-Axe experiment	جنبش تبر جنگی
۲۷۱	Bauer, Bruno	برونو بوئر (۱۸۰۹ - ۱۸۸۲)
۲۷۲	Baur, Ferdinand Christian	فردیناند کریستین بوئر

۲۷۲	Bautian, Louis, Abbe	راهب لونیز بوتین
۲۷۲	Baxter, Richard	ریچارد باکسر (۱۶۹۱ - ۱۶۱۵)
۲۷۳	Bayle, Pierre	پیر بایل (۱۷۰۶ - ۱۶۴۷)
۲۷۳	beadle	بیدل
۲۷۴	beast	جانور
۲۷۴	beatification	آمرزیدن
۲۷۵	beatific vision	رؤیت فرخنده
۲۷۵	beatitude	برکت، آیه‌های
۲۷۵	Bec	بک
۲۷۶	Beck, Johann Tobias	بک، یوحنا توبیاس (۱۸۰۴ - ۱۸۷۴)
۲۷۶	Becket, Thomas	بکت، توماس (۱۱۷۰ - ۱۱۷۰)
۲۷۷	Bede (Baeda). The Venerable	بید، جناب (۷۳۵ - ۷۳۵)
۲۷۷	Bedlam	بیت لحم
۲۷۸	ard Beecher, Henry W	بیچر، هنری وارد
۲۷۹	Beecher, Lyman	بیچر، لی من
۲۸۰	Beecher Lectures, Lyman	نطق‌های یادبود بیچر
۲۸۱	Beelzebub	بلزیوب
۲۸۲	Beghards	بیگهاردها
۲۸۲	Beguines	بگوین‌ها - بگوینیز
۲۸۲	Behaviorism	رفتارگرایی
۲۸۳	Behistun (Ctesphastun)	بهستان (بستون)
۲۸۳	Beissel, Edward	بیسل، کنراد
۲۸۳	Bel	بعل
۲۸۳	Bel and the Dragon	بعل و اژدها
۲۸۳	Belgic Confession	اقرارنامه بلژیک
۲۸۴	Belial, Beliar	بلیال، بلیار
۲۸۴	Bellamy, Joseph	بلامی، جوزف (۱۷۹۰ - ۱۷۱۹)

۲۸۵	Bellarmino, St. Robert	بلارمین، قدیس روبرت (۱۵۴۲ - ۱۶۲۱)
۲۸۵	Belot, Gustave	بلوت، گوستاو (۱۸۵۹-۱۹۳۰)
۲۸۵	Beltane	بلتن
۲۸۶	Bender, Wilhelm	بندر، ویلهلم (۱۸۴۵-۱۹۰۱)
۲۸۶	Benedict of Aniane	بندیکت آنیان
۲۸۶	Benedict XIV, Pope	بندیکت چهاردهم، پاپ
۲۸۸	Benedict XV, Pope	پاپ بندیکت پانزدهم
۲۹۱	Benedict, St of Monte Cassino	قدیس بندیکت هونت کاسینو
۲۹۱	Benedictines	راهبان پیرو سلک بندیکت
۲۹۲	Benediction	دعای خیر و برکت
۲۹۲	Benediction of the Blessed Sacrament	دعای اختتام عذای رایی
۲۹۲	Benedictus	آوای بندیکتوس
۲۹۳	benefice	دفتر درآمد کلیسا
۲۹۳	Benefit of clergy	امتياز روحانیون
۲۹۴	benevolence, disinterested	عشق و خیراندیشی
۲۹۴	Bengel, Johann Albrecht	بنجل، آلبرشت یوهان (۱۶۸۷-۱۷۵۲)
۲۹۵	Bentham, Jeremy	بنتم، جرمی
۲۹۶	Berdyaev, Nikola Alexandrovitch	بردیایف، نیکلای
۲۹۶	Berengar of Tours	آلساندروویچ (۱۸۷۴ - ۱۹۴۸)
۲۹۶	Berengar of Tours	برنگاریوس (۹۹۹-۱۰۸۶)
۲۹۷	Bergson, Henri	هانری برگسن (۱۸۵۹-۱۹۴۱)
۲۹۸	Barkeley, George	بارکلی، جورج (۱۶۸۵-۱۷۵۳)
۲۹۹	Bernard Of Clairvaux	قدیس برنارد کلروونی
۳۰۰	Bernard of Cluny	برنارد کلونی
۳۰۰	Bernard Of Tours	برنارد تور
۳۰۱	Bernardine, St. of Siena	برناردین، سنت سین
۳۰۱	Berthold of Regensburg	بارتولد ریگنزیبورگ (۱۲۲۰- حدود ۱۲۷۲)

۳۰۱	Bes	بس
۳۰۱	Besht	بشت
۳۰۱	Bessarion	بیساریون (۱۴۰۳-۱۴۷۲)
۳۰۲	bestiaries	افسانه ادبیات جانوران درنده‌خوی
۳۰۲	bet hamidrash	بت همیدراش
۳۰۳	Bet Hillel and Bet Shammai	بت هیلل و بت شمای
۳۰۳	Bet, Karl	بت، کارل، (۱۸۷۲)
۳۰۴	Bethlehem	بیت لحم
۳۰۴	Bethlehemites	بیت لحمیان
۳۰۴	Beyschlag, Willibald	بیشلاگ، ویل، بالد
۳۰۵	Beza, Theodore	بزا، تئودور
۳۰۵	Bhagavad Gita	بهگودگیتا
۳۰۶	bhakti-marga	بهکتی مارگه
۳۰۶	Bible	کتاب مقدس
۳۰۶	Bible, the	کتاب مقدس
۳۰۸	Bible Belt	کمربند منطقه کتاب مقدس
۳۰۹	Bible, Books of, in chronological order	کتاب‌های کتاب مقدس به ترتیب تاریخی
۳۰۹	Bible, chapters and verses	ابواب و آیات کتاب مقدس
۳۰۹	Bible Church, man's Missionary society, the	انجمن تبلیغی مردان روحانی کتاب مقدس
۳۰۹	Bible communism	نظام اشتراکی کتاب مقدس
۳۰۹	Bible English	کتاب مقدس، به زبان انگلیسی
۳۱۳	Bible, Lost Books of	کتاب مقدس، کتاب‌های مفقود شده
۳۱۳	Bible, manuscripts of	کتاب مقدس، نسخ خطی
۳۱۳	Bible, modern translations of the	کتاب مقدس، ترجمه جدید آن
۳۱۸	Bible school	مکتب کتاب مقدس

۳۱۸	Bible Societies	انجمن‌های کتاب مقدس
۳۲۰	Bibles, Polyglot	کتاب مقدس چند زبانه
۳۲۰	Bibles, pauperum	کتاب مقدس، پاپروم
۳۲۰	Biblical, archaeology	باستان‌شناسی کتاب مقدس انجیل
۳۲۶	Biblical Commission, the	رسالت کتاب مقدس انجیل
۳۲۶	Biblical criticism	نقد کتاب مقدس
۳۲۷	Biblical criticism, sketch of history of	اجمالی از تاریخچه نقد کتاب مقدس
۳۳۰	Biblical drama	نمایش‌نامه‌ها، کتاب مقدس
۳۳۰	Biblical exegesies	علم مربوط به تفسیر کتب مذهبی
۳۳۰	Biblical history in Christian instruction	تاریخ کتاب مقدس در تعلیم مسیحی
۳۳۲	Biblical Introduction	مقدمه کتاب مقدس
۳۳۳	Biblical theology	الهیات مبتنی بر کتاب مقدس
۳۳۴	Biblicism and Bibliolatry	پیروی از کتاب مقدس و کتاب‌دوستی
۳۳۴	Biblion, Biblia	بایبلون، بائبلیا
۳۳۵	bidding prayer	نیایش فرمایشی
۳۳۵	Biddle, John	بایدل، جان (۱۶۱۵-۱۶۶۲)
۳۳۶	Biedermann, Alois Emmanuel	بائیدرمان، آلوئیز امانوئل (۱۸۸۵-۱۸۱۹)
۳۳۶	Biel, Gabriel	بائیل گابریل (درگذشته ۱۴۹۵)
۳۳۶	bigamy	دو همسری
۳۳۶	Billing, Emanuel Magnus	بایلینگ اینر مگنوس (۱۹۳۹-۱۸۷۱)
۳۳۷	bilocation	دو مکانی
۳۳۷	bilocation	دو مکانی
۳۳۸	Zoar	رهبر جامعه مستعمره (کولونی) زوئر
۳۳۸	bination	جفت بودن (مضاعف)
۳۳۸	Biran, Maine de	بیران، ماین دو (۱۷۶۶-۱۸۲۴)
۳۳۸	biretta	بیرتا
۳۳۹	Birgitta, Saint	برژیتا، قدیسه (۱۳۰۳-۱۳۷۳)

۳۳۹	bishop	اسقف
۳۴۱	Confirmation	(انجام مراسم) تأیید
۳۴۱	Bishop Hill colony	جماعت تپه اسقف
۳۴۱	Bishops' Bible	کتاب مقدس اسقف‌ها
۳۴۱	Black Book, the	کتاب سیاه
۳۴۲	Black Fast, the	روزه سیاه
۳۴۲	Black Fathers and Black Sisters, the	پدران و خواهران سیاه (پوش)
۳۴۲	Black Friars, the	راهبان سیاه
۳۴۳	Black monks, the	راهبان سیاه
۳۴۳	Black Rubric	سرفصل سیاه
۳۴۵		اسامی کامل نویسنده. کان

www.ketaboo.ir

مقدمه

حمد و سپاس خدایی را میزد که هیچ گاه انسان را بدون هادی رها نکرده و همواره مسیر هدایت را به او نشانه کرده است تا با پیمودن آن به قله فلاح و رستگاری رسد. سپاس پروردگار یگانه‌ای را که مهر و محبت خسته‌یش را هیچ گاه از بندگان دریغ ننموده و با ارسال پیامبران، دین خویش را که برنامه هدایت ایشان است برایشان فرستاده است. یگانه سرمدی که نه تنها راه هدایت را با نشانه‌ها نشان داده بلکه چراغ هدایت را نیز همواره برافروخته و معین ایشان قرار داده است تا دستگیر دغدغه‌داران راه دوست قرار گیرد. ارائه راه و چراغ راه و راهبر قابل اطمینان از محبت‌های بی‌نظیر پروردگار است. شناختن این برنامه‌های مدون الهی به دین‌داران کمک می‌کند تا راه درست را بشناسند و قدرت تحلیل پیدا کنند.

قرآن کریم ارائه دین را تنها در شأن خداوند یکتا می‌داند و این هم را به صورت‌های مختلف بیان می‌فرماید و بر آن تأکید می‌ورزد: «و یكون الدين كله لله» (انفال، ۳۹)؛ «و رأيت الناس يدخلون فی دين الله افواجا» (نصر، ۲).

قرآن کریم در مواردی لفظ دین را برای ادیان باطل نیز به کار برده است: «لکم دینکم ولی دین» (کافرون، ۶)؛ «کذلک کدنا لیوسف ما کان لیاخذ اخاه فی دین الملک» (یوسف، ۷۶). پس دین حق آن است که تنها توسط خداوند تنظیم می‌شود: «کذلک بأن الله

هو الحق و ان ما يدعون من دونه هو الباطل و ان الله هو العلى الكبير» (حج، ۶۲). در قرآن کریم از دین الهی با عنوان اسلام یاد شده است «ان الدين عند الله الاسلام» (آل عمران، ۱۹). دین نزد خدا، اسلام است و هر آنچه نزد خداست باقی است «ما عندكم ينفد و ما عند الله باق» (نحل، ۹۶). همچنین قرآن کریم از اسلام به عنوان دین قیم یاد می کند. «ذلك الدين القيم» (روم، ۳۰). بدیهی است آن دین که قیم به حال مردم است قبل از هر چیز باید خود مصون از انحراف باشد و الا آنچه در آن انحراف و بطلان راه داشته باشد نمی تواند قوام دین را بر عهده داشته باشد؛ زیرا فاقد شیء معطی آن نخواهد بود.

برآن کریم از آن دین واحد که مورد توصیه همه پیامبران اولوالعزم و مشترک در تمام شرایع الهی است، چنین یاد می کند: «شرع لكم من الدين ما وصى به نوحاً و الذى اليك و ما وصينا ابراهيم و موسى و عيسى ان اقيموا الدين و لا تتفرقوا فيه كبر على المشركين ما تدعوه» (الله غنى اليه من يشاء و يهدى اليه من ينيب» (شوری، ۱۳). پیامبرانی که در این آیه از آنها نام برده شده است همان پیامبران اولوالعزم و صاحبان کتاب و شریعت اند. دیگر انبیاء، حافظان و نگهبانان شریعت این انبیاء هستند و اگر هم دارای صحیفه یا زبور بوده اند، بی شریعت جامع را همان پنج نفر آورده اند.^۱

نتیجه ثبات و وحدت دین الهی این است که تفاوت ادیان الهی هرگز در اصل دیانت که همان اسلام است نمی باشد، بلکه تفاوت در مذهب و شرایع امت است که دستورات جزئی و فروع عملی است. «و لكل جعلنا منكم شريعة و منهاجا» (مائده، ۴۸) تفاوت شرائع مانند تفاوت دستورات پزشک در معالجه مرض واحد در فواصل مختلف زمانی است. تفاوت دیگر در نسخه های یک طبیب می تواند در دقیق و یا ادا بودن نسخه ها باشد که بنا بر مراتب و مقامات مختلف فرق می کند.^۲ از این رو قرآن کریم خداوند را شافی و قوانین الهی را شفا معرفی می کند. «و ننزل من القرآن ما هو شفاء» (اسراء، ۸۲).

۱. جرادی آملی، عبدالله، شریعت در آینه معرفت، ص ۱۱۷

۲. همان، ص ۱۱۸

قرآن کریم ضمن تأکید بر اهمیت عقل، آن را برای هدایت انسان کافی نمی‌داند و وجود وحی را نیز که نزول آن از جانب خداوند است؛ ضروری می‌شمارد: «ان اوحینا الیک کما اوحینا الی نوح و النبین من بعده و اوحینا الی ابراهیم و اسماعیل و اسحاق و یعقوب و الاسباط و عیسی و ایوب و یونس و هرون و سلیمان و ایتنا داود زیوراً» (نساء، ۱۶۳).

خداوند تبارک و تعالی در این آیات پس از آوردن نام برخی از پیامبران می‌فرماید که ما انبیا را از این جهت فرستادیم تا بشر در روز قیامت در برابر خداوند به نبود پیامبران احتجاج نکند: «رسلاً مبشرین و منذرین افلا یכון للناس علی الله حجه بعد الرسل و کان الله ریزاً حجیماً» (نساء، ۶۵)؛ یعنی «انسان جهت هدایت به ارسال رسل نیاز دارد و عقل به تنهایی کفایت نمی‌کند».

توحید، معاد و نبوت از اصول دین است و تغییرناپذیر دین هستند. خداوند سبحان برای ابلاغ دین خود ترتیبی مقرر می‌دارد تا وحی در مسیر انتقال خود از هر گونه تصرف و انحراف مصون بماند، او تنبلی را برای رسالت وحی برمی‌گزیند که از جمیع آلودگی‌ها پاک و مطهر باشد، این قلب، قلب انسان کاملی است که در تلقی و دریافت و همچنین در ضبط و نگهداری آنچه دریافت کرده، معجز است.

قرآن در جریان خود همانند خورشید و ماه است و معارف آن در گذر زمان همواره می‌درخشد. «القرآن یجری کما تجری الشمس و القمر»^۱ آنچه تغییر می‌کند حوادث روزگار است. یعنی مفاهیم و معانی مربوط به دین ثابت است، تنها مصادیق آن‌هاست که تبدیل و تغییر می‌یابد.

آنچه کمال و خاتمیت اسلام را تأمین می‌کند، کتاب خدا و عترت پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله است. «انی تارک فیکم الثقلین کتاب الله و عترتی و لن یفترقا حتی یردا علی الحوض».

یعنی حقیقت دین و وحی به صورت قرآن و مفسرین راستین آن یعنی اهل بیت علیهم السلام در دسترس همگان قرار می گیرد.^۱

دائرةالمعارف ادیان نوشته ویرجلیس فرم^۲ از منابع معتبر حوزه «دین شناسی» است. این اثر با این که از تألیفات متأخر نیست اما از جامعیت، تنوع و دقت ویژه‌ای برخوردار است که آن را متمایز از تألیفات دیگر با مضمون مشابه در این حوزه کرده است. در این اثر، اطلاعات مربوط به ادیان ابتدایی^۳، ادیان قدیمی^۴ و ادیان زنده جهان جمع آوری شده است.

این اثر برای اساتید و محققان حوزه و دانشگاه، دانش پژوهان، دانشجویان و طلاب حوزه‌های مختلف علوم انسانی و دین پژوهی قابل استفاده است و اطلاعات بسیار مفیدی در حوزه دین پژوهی و مطالعات مقایسه‌ای در اختیار ایشان قرار می دهد. برای ترجمه این دایرةالمعارف، مجموعه‌ای از متخصصان و مترجمان حوزه ادیان و عرفان همکاری کرده‌اند و تاکنون حدود چهار هزار نفر ساعت، برای ترجمه کل کتاب و آماده سازی آن برای چاپ، وقت صرف شده است.

در این اثر، مدخل‌ها به ترتیب الفبایی چیده شده است، و در مقابل هر مدخل معادل فارسی آن قرار گرفته است و پس از آن ترجمه مقاله مربوط به آن آمده است. در پایان هر مقاله اسم نویسنده مقاله ذکر شده است. اسامی نویسندگان به صورت اختصار آمده است و اسم کامل نویسنده در پایان کتاب قرار داده شده است. در مواردی جهت روشن کردن برخی از اصطلاحات، شروحاتی در پایان آن آمده است.

در اینجا شایسته است تشکر و قدردانی خود و همکاران محترم طرح، از حمایت‌های مشفقانه سرکار حاجیه خانم مهدوی کنی، ریاست محترم دانشگاه امام صادق علیه السلام پردیس خواهران و همچنین مساعدت‌ها و پیگیری‌های سرکار خانم دکتر فائزه عظیم زاده اردبیلی معاون محترم پژوهشی و فناوری دانشگاه ابراز نمایم. همچنین بر خود واجب

می‌دانم از راهنمایی‌های علمی و ثمربخش جناب آقای دکتر بهزاد سالکی در طی انجام پروژه و از همکاری صمیمی و بردباری علمی تمامی همکاران طرح اعم از بزرگوارانی که نامشان ذکر شده و نیز دیگر عزیزان، تشکر ویژه نمایم.

در پایان امیدوارم این حرکت علمی گامی مؤثر در راستای تعالی عرصه‌های علمی میهن عزیز اسلامی‌مان بوده و مورد قبول حضرت بقیه الله الاعظم قرار گیرد.

سیده مژگان سخایی

پاییز ۱۳۹۴

www.ketab.ir